

-(으)ㄴ/는 셈이다

～も同然だ、～ということになる

厳密には違うが実質的にはそうだ、という判断です。日本語の「も同然」「ということになる」に当たります。

■ つけ方

品詞	形	例
動詞（現在）	-는 셈이다	가다 → 가는 셈이에요
動詞（過去）	-(으)ㄴ 셈이다	간 셈이에요
形容詞	-(으)ㄴ 셈이다	좋은 셈이에요
名詞	인 셈이다	학생인 셈이에요
ㄹ 語幹	ㄹ が落ちる	살다 → 사는 셈이에요
分かち書き	셈 は名詞	간 셈이다

■ 使い方と注意

実質的な判断を表します。거의 다 끝난 셈이에요（ほとんど終わったも同然です）。

厳密には違うが実質的にはそうだという含みです。完全に終わってはいないけれど、残りはわずかだから終わったのと同じ、という状況。日本語の「も同然」と同じ発想です。

計算や換算にも使います。하루에 두 시간씩이니까 일주일에 열네 시간인 셈이에요（一日二時間ずつだから週に十四時間ということになります）。

評価を和らげる働きもあります。잘한 셈이에요（よくやったほうです）。

■ 例文

- 1 거의 다 끝난 셈이에요.
ほとんど終わったも同然です。
- 2 이 정도면 성공한 셈이지요.
これくらいなら成功したといえるでしょう。
- 3 매일 두 시간씩이니까 꽤 많이 하는 셈이에요.
毎日二時間ずつだからかなりやっているということになります。
- 4 값을 생각하면 싼 셈이에요.
値段を考えれば安いほうです。
- 5 그 사람이 사실상 책임자인 셈입니다.
あの人が事実上の責任者ということになります。
- 6 일주일에 한 번이면 자주 만나는 셈이네요.
週に一度なら頻繁に会っているほうですね。

■ 紛らわしいもの

-(으)ㄴ/는 편이다

傾向を述べます。셈이다 は実質的な判断です。

좋은 편이에요.（どちらかといえば） / 좋은 셈이에요.（実質的に）

-(으)ㄴ/는 것 같다

推量です。셈이다 は判断や換算です。

끝난 것 같아요.（推量） / 끝난 셈이에요.（実質的に）

거의

「ほとんど」で程度を示します。셈이다 と組んでよく使われます。

거의 끝난 셈이에요.

■ まちがえやすい点

- X 좋은 셈이에요.
○ 좋은 셈이에요.
形容詞は -(으)ㄴ 셈이다 です。
- X 학생 셈이에요.
○ 학생인 셈이에요.
名詞には 인 をつけます。
- X 끝난셈이에요.
○ 끝난 셈이에요.
셈 は名詞なので分かち書きします。